

INDICE

<i>Premessa</i>	pag. 9
1. Transiti letterari: storia, autori, testi, prospettive critiche	» 15
1.1. Plurilinguismo e migranza	» 15
1.2. Il caso italofono	» 20
1.3. Italoфонia e migrazione	» 23
1.4. Nascita e cronistoria	» 29
1.5. Caratteristiche	» 35
1.6. Emigrazione e postcolonialismo	» 43
1.7. Ricezione	» 51
2. Dispatri poetici	» 65
2.1. Gli anni Sessanta: Murilo Mendes, Edith Bruck e “l’italianità poliglotta” di Toni Maraini	» 69
2.2. Gli anni Settanta: Arnold de Vos, la poesia irachena e i versi della <i>guerrilla</i> di Egidio Molinas Leiva	» 103
2.3. Gli anni Ottanta: Heleno Oliveira e la produzione poetica bilingue	» 136
3. Poesia transnazionale italoфона: venticinque anni al confine dei due secoli	» 167
3.1. Gli Africani della Grande Migrazione e il canto polifonico di Ubax Cristina Ali Farah	» 167
3.2. Gëzim Hajdari e le due sponde della poesia albanese	» 177
3.3. Barbara Serdakowski e Božidar Stanišić: agli estremi del plurilinguismo. L’“osservatorio” romeno di Mihai Mircea Butcovan	» 198
3.4. La poesia dai molti ritorni di José Carbonero, Candelaria Romero e Julio Monteiro Martins	» 215
3.5. Il corpo tra le lingue: la Compagnia delle poete	» 237
<i>Conclusioni</i>	» 247
<i>Appendice</i>	» 261
<i>Bibliografia</i>	» 285
<i>Indice dei nomi</i>	» 323